

JÉRUSALEM



Vue du mont des Oliviers
— PHOTO COLLABORATION SPÉCIALE SARAH-ÉMILIE NAULT

TERRE SAINTE

En cette fin de semaine de Pâques, nous vous invitons à une incursion dans la ville de Jérusalem, en Israël, où se côtoient bâtiments millénaires, quartiers juifs, musulmans, chrétiens, arméniens et histoire sacrée. Bienvenue en Terre sainte. **PAGES V10 ET V11**

SUGGESTIONS DE SORTIES POUR LE MOIS D'AVRIL V4 ET V5

facebook/lesoleildequebec

@cyblesoleil

NOS CROISIÈRES DE RÊVE ACCOMPAGNÉES!



50 ANS

Laurier Du Vallon

VOYAGES ET DÉCOUVERTES

PLACE STE-FOY 653-1882 LAURIER QUÉBEC 659-1330
BEAUPORT 666-8882 LÉVIS 838-1882



laurierduvallon.com



ALASKA FAITES VITE! QUELQUES PLACES DISPONIBLES

26 juin 2013 / 9 nuits
À bord du Amsterdam DE HOLLAND AMERICA
Vancouver / Glacier Bay / Sagway / Juneau / Ketchikan / Passage Intérieur / Vancouver

2 nuits à Vancouver, hôtel 4*, transferts inclus / **Forfait vols au départ de Québec, croisière (7 nuits)

2599\$ Prix à partir de, cabine int. /pers. en occ. double



MÉDITERRANÉE NOUVEAU NAVIRE COUP DE CŒUR EUROPE LAURIER DU VALLON

17 septembre 2013 / 12 nuits
À bord du Celebrity Reflection
Rome / Messine / Athènes / Kusadasi / Rhodes / Santorini / Mykonos / Naples / Rome

2 nuits à Rome, hôtel 4*, transferts inclus / *Forfait vols au départ de Montréal, croisière (10 nuits)

3759\$ Prix à partir de, cabine int. /pers. en occ. double



CANADA / NOUVELLE-ANGLETERRE

20 septembre 2013 / 14 nuits
À bord du Norwegian Dawn
Québec / Corner Brook / Sydney / Halifax / Saint-John / Bar Harbour / Boston / Portland / Halifax / Charlottetown / Gaspésie / La Baie / Québec

1759\$ Prix à partir de, cabine int. /pers. en occ. double

Les prix sont valides pour les nouvelles réservations effectuées le 30 mars 2013. Sous réserve de disponibilité au moment de la réservation. Pour tous les détails et conditions, contactez un de nos conseillers! *Vols opérés par Air Transat **Vols opérés par Air Canada
Dé détenteur d'un permis du Québec. Taxes et frais inclus. Contribution aux Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages en sus (2,00/1000\$).

Virée gourmande à Buenos Aires

RENAUD LORANGER
La Presse

BUENOS AIRES — Métropole excessive et irrésistible, Buenos Aires offre aux gourmets un véritable kaléidoscope gastronomique, fruit d'un métissage culturel alimenté par une forte immigration européenne. Le concept «d'américanité», aux confins des influences du Vieux Continent et du Nouveau Monde, prend ici tout son sens. Voici quelques pistes gustatives pour apprivoiser la capitale argentine.

PETIT-DÉJEUNER

LE CAFÉ TORTONI

Derrière l'une des plus imposantes façades historiques de l'Avenida de Mayo, à un jet de pierre de la place du même nom, loge l'antique Café Tortoni, monument à un glorieux passé d'effervescence artistique et intellectuelle. Dès son ouverture en 1858 (ce qui en fait officiellement le plus ancien café d'Argentine), le Tortoni fut l'hôte de l'intelligentsia culturelle et politique du pays, puis d'un tourisme international



Le restaurant Don Julio propose une excellente sélection de plats traditionnels de bœuf et d'agneau. — PHOTO FOURNIE PAR LE RESTAURANT

cosmopolite, raffiné et exigeant. On y allait avant tout pour voir et être vu, ou pour assister à l'une de ses célèbres soirées de tango. On s'y rend aujourd'hui pour croquer un morceau d'histoire dans une atmosphère vaguement surannée, plutôt que pour la qualité de son

café ou de sa cuisine. Ici, *cortado*, croissants et *alfajores* (pâtisserie traditionnelle au dulce de leche) arrosés de cidre, sont corrects, mais sans éclat.

829, Avenida de Mayo
www.cafetortoni.com.ar

LE CROQUE MADAME (Musée national des arts décoratifs)

Abrité dans un élégant pavillon dans l'enceinte même du musée, en plein quartier des ambassades. Pâtisseries artisanales, cafés d'importation et sandwiches, à déguster à l'ombre d'arbres centenaires.

1902, Avenida del Libertador
www.croquemadame.com.ar

DÎNER

DON JULIO

Située au cœur du quartier Palermo Viejo, cette authentique *parilla* propose une excellente sélection de plats traditionnels de bœuf et d'agneau. Dans un environnement en plein «embourgeoisement», l'enseigne fait figure de valeur sûre, peu affectée par les modes et imperméable à la nouveauté. Le propriétaire, Pablo, est réputé choisir lui-même les meilleures coupes auprès des marchands locaux. La carte des vins est particulièrement soignée, les accompagnements (salades, frites) sont à l'avenant. Recommandations : le bife de chorizo

(rumsteak) et le steak d'entraña (bifteck de hampe).

Guatemala 4691, Palermo Viejo

LAS CABRAS

On fait la queue chaque soir devant ce restaurant depuis son ouverture, début 2008. Interprétation contemporaine de la traditionnelle *parilla*, Las Cabras se distingue par son ambiance branchée, son décor rétro, sa sélection de pâtes et de plats végétariens. On y sert aussi un saumon grillé de première classe.

1795, Fitz Roy, Palermo Viejo

APÉRO

RESTAURANT DE LA FUNDACIÓN PROA (Musée d'art moderne)

Terre d'accueil historique des immigrants, le quartier de la Boca est aujourd'hui le siège de la fondation Proa, le musée d'art moderne de Buenos Aires. Tant pour son architecture que pour la vue remarquable sur le port marchand, le restaurant du musée vaut le détour. Un conseil : traverser la ville à bord du bus 152 et descendre au dernier arrêt. Prévoir une heure de trajet.

1929, Avenida Pedro de Mendoza, La Boca
www.proa.org

SOUPER

GREEN BAMBOO (Cuisine vietnamienne)

À l'autre extrémité du spectre culinaire, ce vietnamien populaire et raffiné est une véritable ode à la diversité de Buenos Aires. Basée sur le principe simple de l'équilibre sucré-salé-amer-épice-acide, sa carte propose de surprenants plats de fruits de mer et des alcools exotiques à faire frémir de plaisir les palais les plus exigeants. Entrées : langoustes frites à l'huile de sésame et au curry. Plats : tentacules de calmars au gingembre et chili sucré, bar mariné au tamarin, basilic et échalotes enveloppé d'une feuille de bambou et cuit au barbecue. Dessert : salade de lychees et tangerines, sorbet, émulsion de lime et galette à la noix de coco. La liste des cocktails (créations originales) est impressionnante. Attention : l'addition est plutôt salée.

5802, Costa Rica, Palermo Viejo
www.green-bamboo.com.ar

GRAN BAR DANZÓN (Cuisine argentine moderne)

Détour par la chic Recoleta pour la cuisine colorée de Don Danzón. Entre restaurant, café, bar et disco-club, l'établissement frise la schizophrénie. Crise identitaire mise à part, on y savoure un succulent confit de canard et réduction balsamique aux bleuets, d'honorables

LONG SÉJOUR EN GRÈCE OU EN ITALIE

GRÈCE
Transport nolisé de Québec (bus)
Vol direct de Montréal avec Air Transat
14 ou 21 nuits - hôtel Kinetta Beach****
Formule tout inclus
Dép. : 29 sept. Ret. : 14 ou 21 oct.
Prix : 2 sem. **2099\$*** 3 sem. **2699\$***

AGROPOLI
Transport nolisé de Québec (bus)
Vol direct de Montréal avec Air Transat
14 ou 21 nuits à l'hôtel Mare*** 3 repas/jour
Eau embouteillée et ¼ de litre de vin (dîner/souper)
Dép. : 29 sept. Ret. : 14 ou 21 oct.
Prix : 2 sem. **2099\$*** 3 sem. **2699\$***

PRÉSENTATION COMBINÉE MARDI 30 AVRIL À 19H. R.S.V.P.

CROISIÈRE JUILLET 2013 / NEW YORK - BERMUDES

- Transport nolisé de Québec (bus)
- Train de Montréal jusqu'à New-York aller-retour
- 2 nuits à l'hôtel Travel Inn à New-York
- 7 nuits en croisière à bord du Norwegian Breakaway, dont 3 jours aux Bermudes
- Tous les transferts + toutes les taxes inclus
- Accompagnateur : Luc Laflamme
- Dép. : 20 juillet Ret. : 29 juillet

Cab. int. : 2199\$*
Cab. ext. et cab. balcon sur demande (\$)

NOUVEAU PAQUEBOT
Vacances construction

FAITES-VITE 6 PLACES SEULEMENT

CIRCUIT ITALIE + CROISIÈRE DANS LES ÎLES GRECQUES

Visitez Rome, Florence, Venise et les Îles Grecques (Corfu, Santorini, Mykonos)

- Transport nolisé de Québec (bus)
- Vol direct avec Air Transat sur Rome à l'aller
- Vol direct avec Air Transat au retour de Venise
- 7 jours / 6 nuits en circuit (10 repas)
- 2 nuits dans un hôtel**** à Rome
- 2 nuits dans un hôtel**** en Toscane (Florence)
- 2 nuits dans un hôtel**** à Venise (Mestre)
- Toutes les visites guidées prévues au programme
- 7 nuits sur le Norwegian Jade (repas inclus)
- Tous les transferts et taxes inclus
- Dép. : 5 octobre Ret. : 19 octobre
- 15 jours / 13 nuits

Places très limitées
Cab. int. : 3799\$*
Cab. ext. et cab. balcon sur demande (\$)

JOYEUSES PÂQUES à tous nos clients *Prix p.p. occ. double incluant toutes les taxes et frais sauf 2,00\$/1000\$ de services touristiques pour la contribution au Fonds d'indemnisation. Valable du 30 mars au 2 avril 2013.

Déjà 27 ans !

Voyage Vasco - Spatial
2252, boul. Bastien, Québec
Ligne sans frais 1 888 842-3012
418 842-3012 Détenteur d'un permis du Québec

TOURS AMÉRIQUE ^{100%}
Nous offrons plus!

BOSTON!

TOURS AMÉRIQUE.COM

SALEM OU FÉRIE
à partir de

259\$*

3 jours / 2 nuits

CHÂTEAUX 3 OU 4 JOURS
à partir de

289\$*

3-4 jours / 2-3 nuits

FAMILIAL
à partir de

289\$*

3 jours / 2 nuits

1 866 530 5305

*Tarif par personne en occupation quadruple. Rabais réservés-tôt non applicable sur les réservations à moins de 45 jours du départ. Transport en autocars de luxe. Hébergement 4,5 étoiles. 2 ou 3 déjeuners chauds. Tarif à confirmer. Taxes et Ficaiv inclus. 10 villes de départ (+\$). Certaines conditions s'appliquent. Titulaire d'un permis du Québec #702763



L'antique Café Tortoni, monument à un glorieux passé d'effervescence artistique et intellectuelle — PHOTO FOURNIE PAR LE CAFÉ

sushis et de très bons sashimis. Incontournable : les raviolis d'agneau à la citrouille et leurs poires caramélisées, le saumon grillé et son omelette de crabe royal et crème de fenouil et confit au citron. Agréable liste de vins au verre.

1161, Libertad, Recoleta
www.granbardanzon.com.ar

CLUB ATLÉTICO FERNÁNDEZ FIERRO (Bar de tango)

Le panorama des saveurs de Buenos Aires serait incomplet sans un arrêt, tard en soirée, dans l'un de ses authentiques bars de tango. Loin des hordes de touristes, le Club Atlético Fernández Fierro (CAFF) est la quintessence du genre. On y engouffre empanadas et vins de table bien rustiques jusqu'aux petites heures au son d'un tango langoureux.

764, Sánchez de Bustamante
www.caff.com.ar

Vacances Sinorama
Adresse: 998 Boul. Saint-Laurent, Suite 518, Montréal, Québec H2Z 9Y9 © Place d'Armes
Réservation en ligne: www.vacancesinorama.com

Tél. sans frais: 1-866-810-0888
Tél: 514-866-6888 / Fax: 514-866-3388
E-mail: info@vacancesinorama.com

Cours de Chinois
中文
Plus d'information

2014

Nous sommes fiers de vous présenter des fabuleuses destinations. En réservant tôt un voyage chez nous, vous bénéficiez de rabais incroyables et économisez jusqu'à **1160\$** de rabais par couple.

Pour plus de renseignements, veuillez visiter notre site web au www.vacancesinorama.com

Séances d'information

Montréal (998 Boul. Saint-Laurent, Suite 518)
Le 24 avril 2013 à 14:00
Le 05 mai 2013 à 11:00

Québec (Hôtel Delta)
Le 14 avril 2013 à 11:00

2013

La Chine aux multiples visages + Fleuve Yangtze (Trois Gorges) 21+2 Jours

Visites : Beijing - Xi'an - Luoyang (Les Grottes de Longmen) - Temple Shaolin - Chongqing - Fleuve Yangtze (3 Gorges) - Yichang - Wuhan - Shanghai - Suzhou - Guilin - Yangshuo - Guangzhou - Zhongshan - Zhuhai - Macau - Hong Kong

A

Le 02 juin 2013	\$ 3799/p.p
Le 29 juin 2013	\$ 4099/p.p
Les 07/14/21/28 sept. 2013	\$ 3799/p.p
Le 19 sept. 2013	\$ 3899/p.p
Les 05/12 oct. 2013	\$ 3799/p.p
Le 28 nov. 2013	\$ 3099/p.p

Visites : Beijing - Xi'an - Suzhou - Shanghai - Wuhan - Yichang - Fleuve Yangtze (Trois Gorges) - Chongqing - Guilin - Yangshuo - Guangzhou - Zhongshan - Zhuhai - Macau - Hong Kong

B

Le 02 juin 2013	\$ 3799/p.p
Le 13 juin 2013	\$ 3899/p.p
Le 20 juin 2013	\$ 4199/p.p
Les 27/29 juin 2013	\$ 4099/p.p
Les 07/14/21/28 sept. 2013	\$ 3799/p.p
Les 05/12 oct. 2013	\$ 3799/p.p
Le 17 oct. 2013	\$ 3799/p.p
Le 07 nov. 2013	\$ 3599/p.p
Le 28 nov. 2013	\$ 3099/p.p

Ce forfait comprend:

- * Vols internationaux (AC/UA) et 5 vols domestiques (taxes incluses)
- * Tous les transports en autocar
- * Hôtel 5 étoiles + croisière de luxe (Bateau Super 5 étoiles NOLISE, choisissez votre cabine avec balcon privé)
- * Repas indiqués dans le programme
- * Tous les frais d'entrée pour les visites indiquées dans le programme.
- * Services de guides francophones *Taxes et FICAV inclus.

Prix valables jusqu'au 30 avril 2013

Vacances Sinorama Inc se réserve le droit de modifier l'ordre des visites et de changer les hôtels de même catégorie sans préavis en fonction de la réservation.

vacances TMR
votre compagnon de voyage

1 SEMAINE TOUT INCLUS

CUBA CAYO COCO
DÉPART LE 14 AVRIL
IBEROSTAR MOJITO 3,5★ **778\$**

Offrez-vous le chaud soleil des Caraïbes !

CUBA HOLGUIN	20 AVRIL	PANAMA	4 AVRIL
BRISAS COVARRUBIAS 3★	688\$	SHERATON BIJAO BEACH RESORT 4,5★	848\$
CUBA VARADERO	22 AVRIL	RÉPUBLIQUE DOMINICAINE PUNTA CANA	21 AVRIL
VILLA CUBA 4★	778\$	BLAU BEACH RESORT NATURA PARK 3,5★	988\$
CUBA CAYO SANTA MARIA	14 ET 21 AVRIL	MEXIQUE RIVIERA MAYA	18 AVRIL
PLAYA CAYO SANTA MARIA 4,5★	828\$	GRAN BAHIA PRINCIPE COBA PREMIER 4,5★	1098\$

CONSULTEZ VOTRE CONSEILLER CLUB VOYAGES OU VISITEZ LE vacancesTMR.com

club voyages
clubvoyages.com

Obtenez des milles de récompense AIR MILES™ chez Club Voyages.

PRIX COMPREND : Les taxes aéroportuaires, la surcharge de carburant, la TPS et la TVQ, le vol, 7 nuits d'hébergement, repas en formule tout compris. Prix par personne en occupation double. **NE COMPREND PAS :** Les frais de contribution au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages de 2,00\$ par 1000\$. Espace limité. Prix sujets à changement. Taxes comprises. **Départs de Québec.** Valide pour nouvelles réservations jusqu'au 31/03/2013. Certaines conditions s'appliquent. md/mc Marque déposée/de commerce d'AIR MILES International Trading B.V., employée en vertu d'une licence par LoyalOne, Inc. et Transat Distribution Canada Inc. Club Voyages est une division de Transat Distribution Canada Inc. Permis No 753141 au Québec. Siège Social: 300, rue Léo-Pariseau, bureau 1601, Montréal, Québec H2X 4B3. **TITULAIRE D'UN PERMIS DU QUÉBEC.**

DOUBLEZ VOTRE RÉSERVEZ-TÔT!
ÉCONOMISEZ 1000\$ PAR COUPLE!

Réservez votre circuit **COSMOS** avant le 30 avril 2013 et obtenez une réduction de 500\$ par personne

À LA DÉCOUVERTE DE LA PROVENCE
11 jours - 9 nuits

18 mai 2013	-	2988\$
14 sept. 2013	-	3128\$

LE MEILLEUR DE L'ESPAGNE ET DU PORTUGAL
16 jours - 14 nuits

19 mai 2013	-	3128\$
8 sept. 2013	-	3278\$

ROME, SORRENTE ET CAPRI
10 jours - 8 nuits

16 mai 2013	-	2878\$
29 août 2013	-	3028\$

JOYAUX DU MAROC
11 jours - 9 nuits

16 mai 2013	-	2228\$
3 oct. 2013	-	2228\$

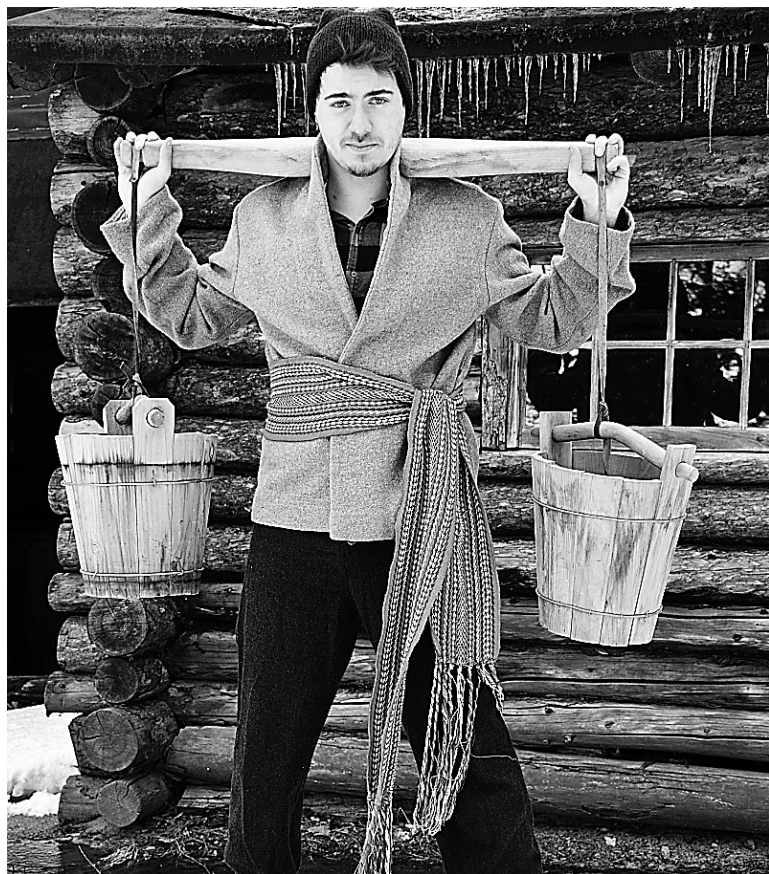
DÉPARTS GARANTIS
EXCLUSIVITÉ VACANCES TMR
EN FRANÇAIS

Payez votre circuit en argent comptant et obtenez une réduction supplémentaire de 50\$ par personne.

Autres dates et circuits disponibles. Consultez votre conseiller en voyages ou visitez le vacancesTMR.com

COMPREND / Les taxes aéroportuaires, la surcharge de carburant, la TPS et la TVQ, le vol, l'hébergement, les repas tels que spécifiés dans la Brochure Europe 2013 de Vacances TMR. Prix par personne en occupation double incluant la réduction de 500\$/personne. **NE COMPREND PAS /** Les frais de contribution au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages de 2,00 \$ par 1 000 \$. Espace limité. Prix sujets à changement. Départs de Montréal. Valide pour nouvelles réservations jusqu'au 30/04/2013. Certaines conditions s'appliquent. **TITULAIRE D'UN PERMIS DU QUÉBEC.**

calendrier



Cabane à sucre au Village québécois d'antan, à Drummondville
— PHOTO FOURNIE PAR LE VILLAGE QUÉBÉCOIS D'ANTAN

SORTIR AU QUÉBEC EN AVRIL

SYLVIERUEL
Collaboration spéciale

Aqua neige en Gaspésie

Au parc régional de Val-d'Irène, en Gaspésie (à 14 kilomètres d'Amqui), se tiendra du 11 au 14 avril, l'événement annuel Aqua neige. Il s'agit d'une épreuve sportive, au cours de laquelle skieurs et planchistes expérimentés dévalent à 130 kilomètres à l'heure une dénivellation de 700 pieds, pour ensuite traverser un lac de 65 mètres de longueur... en évitant de se mouiller, bien entendu.

Plus de 6000 visiteurs assistent chaque année à cet événement original. D'autres activités s'ajoutent au programme, telles que randonnée, ski de fond, surf des neiges, partie de sucre...
1 877 629-3450
www.val-direne.com

30 spectacles, 150 artistes du Québec, du Canada et des États-Unis, dans une dizaine de lieux de diffusion (bars, cabarets, salles de spectacle). La majorité des spectacles seront offerts dans la rue Racine, à Chicoutimi.
418 817-4529
www.jazzetblues.com

Festival jazz et blues de Saguenay

Du 16 au 21 avril se tiendra à Chicoutimi et à Jonquière le 18^e Festival jazz et blues de Saguenay. Ce festival accueille cette année

Route des antiquaires

La Route des antiquaires dans la région Centre-du-Québec est l'un des plus grands réseaux d'antiquaires au Québec. De Victoriaville jusqu'à Repentigny, les amateurs

3174449

Voyages **traditours**
au coeur des traditions

Nos conférences sur réservation
Vendredi 5 avril
Hôtel GrandTimes
6515 boul. Wilfrid-Hamel
Québec

Pérou, 11h
Salle 1: Afrique du sud, Botswana & Zimbabwe 13h
Salle 2: Namibie, 13h
Harmonie européenne, 15h
Liban, Jordanie, Israël et Dubaï, 17h
Ouest américain, 19h

www.traditours.com
Explorez le monde à travers notre site web
En vente uniquement et en direct chez Voyages Traditours
418 907-9595
1 888-907-7712

Permis du Québec.

3174961

Les routes du monde

Conférences Voyage
avec **Robert Bérubé**
Hôtel Alt
1200, St-Germain-des-Prés • Ste-Foy
ENTRÉE GRATUITE!
RÉSERVEZ VOTRE PLACE!

DIMANCHE 14 AVRIL
CIRCUITS GROUPES ET INDIVIDUELS
10h30 : Inde, Népal
13h : Vietnam, Myanmar, Cambodge, Safari Tanzanie, Égypte, Thaïlande
Venez voir, sentir et écouter la différence sur Les Routes du Monde.
514 842-1888 **www.routesdumonde.com**

Circuits personnalisés ou en groupe, tour du monde, budget voyage, construction d'itinéraire

Pour soutenir l'effort quotidien des personnes atteintes de dystrophie musculaire, il faut beaucoup plus que des mots...

IL FAUT UNE ACTION, UNE ACTION MUSCLÉE !

1.800.567.2236
www.muscle.ca
bureau du Québec

Dystrophie musculaire Canada
une action musclée

Circuit

IMPRÉGNEZ-VOUS DES CONTES ET LÉGENDES CELTES!

Contactez-nous! 1 800 667-2400 **www.incursion-voyages.com**

Angleterre, Écosse et Irlande

9 au 24 septembre 2013

Incluant la visite guidée de Stonehenge et une dégustation de whisky dans une distillerie écossaise.

À PARTIR DE **4899\$*** **4999\$** APRÈS LE 31 MAI 2013

* Par pers. en occ. double.

Complice de votre évasion

INCURSION

TITULAIRE DU PERMIS DU QUÉBEC
FRAIS DE L'OPC DE 2\$ / 1 000\$ NON INCLUS

VOYAGES

d'antiquités peuvent s'arrêter dans 12 entreprises, où ils trouveront reproductions de meubles d'époque, ébénisterie traditionnelle, articles de magasin général, meubles victoriens et vêtements, cuisinières à bois, et mille et une petites trouvailles... Et pourquoi ne pas en profiter pour faire un arrêt au Village québécois d'antan, à Drummondville? Jusqu'au 28 avril, les samedis midi et soir ainsi que les dimanches midi, on peut déguster un repas traditionnel avec musiciens, faire une balade en carriole, visiter la cabane à sucre d'antan... dans un décor exceptionnel composé de 40 bâtiments d'époque.

1 877 710-0267, poste 221

Rassemblement de plongeurs

Chaque printemps, plus de 1500 plongeurs professionnels et amateurs profitent de la crue des eaux de la rivière Richelieu en Montérégie pour faire une descente en eaux vives sur la rivière. Ces plongeurs parcourent une distance de 1,7 kilomètre, entre le Lieu historique national du Fort-Chambly et le parc des Rapides. Il s'agit d'un des plus importants rassemblements de plongeurs en Amérique du Nord. L'activité aura lieu les 27 et 28 avril et se déroulera sous la surveillance de 150 moniteurs. Et plus de 300 bénévoles assureront le bon déroulement de l'événement, qui est agrémenté de spectacles et d'activités pour toute la famille.

450 447-2096

www.grenouilleenfete.com

Se détendre dans un spa

Avril est le mois idéal pour se débarrasser des toxines et refaire le plein d'énergie. C'est le temps propice pour aller au spa. Le réseau Spas Relais Santé regroupe 25 établissements certifiés répartis à travers tout le Québec, où on peut rétablir l'équilibre du corps, de l'âme et de l'esprit, avec une multitude de soins, tels massothérapie, thérapie par l'eau et soins corporels... On trouve ces spas à la ville, en nature, au cœur des plus belles régions du Québec, dans des hôtels...

www.spasrelaissante.com

Festival Vues d'Afrique

Pour la 29^e année, le Festival international de cinéma Vues d'Afrique permettra de se familiariser avec le cinéma africain et de visionner une centaine de films. Il y aura aussi des journées thématiques, des tables rondes, des activités scolaires, des ciné-apéritifs... ainsi qu'une rétrospective des films africains. L'événement se veut le reflet de la production cinématographique africaine et créole. Ce festival se tiendra du 26 avril au 5 mai, au cinéma Excentris, boulevard Saint-Laurent, en plein cœur de Montréal. À Québec, l'événement aura lieu du 29 avril au 4 mai

au Musée de la civilisation.
514 284-332
www.vuesdafrique.org

Regard sur l'oie blanche

Au printemps, l'oie des neiges quitte la côte est américaine en direction du Grand Nord. Les oies atteignent le lac Saint-Pierre à la fin de mars et c'est à la mi-avril qu'elles y sont les plus nombreuses. La présence des oies, des bernaches du Canada et des canards dans cette importante halte migratoire au milieu du Saint-Laurent devient prétexte à une foule d'activités. Au Centre d'interprétation de Baie-du-Febvre, on peut tout apprendre sur la migration printanière de l'oie des neiges et participer du 14 au 22 avril à de nombreuses activités : conférences sur le fleuve, exposition d'art animalier...

450 783-6996

www.oies.com



Chaque printemps, plus de 1500 plongeurs professionnels et amateurs profitent de la crue des eaux de la rivière Richelieu en Montérégie pour faire une descente en eaux vives sur la rivière. — PHOTO FOURNIE PAR BASSIN EN FÊTE

LeSoleilSurMonOrdi.ca

LISEZ LE SOLEIL PARTOUT SUR VOTRE SUPPORT PRÉFÉRÉ

En vacances, à la plage ou encore au chalet,
LeSoleil vous accompagne partout.



ABONNÉ À LA VERSION PAPIER?

**ABONNEZ-VOUS POUR
SEULEMENT 2\$/MOIS**

leSoleil
LA RÉFÉRENCE

48 heures à Montréal

SYLVIE RUEL

Collaboration spéciale

On l'aime parce qu'elle est festive, gourmande, cultivée. Parce que c'est une ville qui bouge et évolue, et qu'elle met bien en valeur son passé en l'ancrant dans le présent. Et si on profitait du printemps pour redécouvrir Montréal avec ses quartiers à la mode, ses restos, ses boutiques et ses bars branchés, ses musées et ses plus récentes nouveautés?



Ornement frontal de l'exposition sur le Pérou — PHOTO FOURNIE PAR LE MBAM

VIA Rail offre deux départs le matin à partir de la gare de Québec et de Sainte-Foy. Le train arrive directement à la gare Centrale. De là, vous pouvez vous déplacer facilement avec le métro, l'autobus, ou encore marcher dans la ville pour en apprécier ses rythmes et ses couleurs.

Jour 1

Pourquoi ne pas déposer sa valise dans un petit hôtel-boutique du Vieux-Montréal? Il y en a plus d'un: le charmant Nelligan, l'audacieux Gault, le Saint-Paul, l'un des

précolombiens et de chefs-d'œuvre de l'ère coloniale dont près d'une centaine n'ont jamais été montrés à l'extérieur du Pérou.

www.mbam.qc.ca

Et parce qu'on le mérite bien, on s'offre un petit luxe: on va prendre le thé au Birks Café par Europea, situé au niveau mezzanine de la fameuse bijouterie. Dans un décor chic et classique, on déguste une belle sélection de thés qu'on accompagne de scones et de confitures, petits canapés et petits sandwichs.

Au 1240, rue du Square-Phillips. Tous les jours à partir de 14h30

VEDETTES EN CIRE

Puis, on va voir nos vedettes préférées au nouveau Musée Grévin de Montréal, qui ouvrira ses portes le 19 avril, au cinquième étage du Centre Eaton. Ce musée présente 120 personnalités internationales, dont plusieurs québécoises. Les visiteurs peuvent se faire photographier à côté de leurs idoles: Robert Charlebois, Guy Lafleur, Gilles Vigneault, Ginette Reno,

Jean-Pierre Ferland, Julie Payette... On y trouvera même une réplique de la suite John-Lennon du Fairmont Le Reine Elizabeth. Les visiteurs pourront s'allonger dans le lit et se faire prendre en photo avec John et Yoko.

Où prendre le 5 à 7? Au bar Furco, dans le Quartier des spectacles. Un nouveau bar, de style loft industriel qui séduit avec son immense façade vitrée.

Au 425, rue Mayor

Et si on est de passage à Montréal le jeudi, pourquoi pas un 5 à 7 en musique dans la nouvelle salle Bourgie attenante au Musée des beaux-arts? L'ancienne église patrimoniale Erkskine and American a été transformée en une salle de concert d'une grande qualité acoustique et d'un décor exceptionnel avec vitraux Tiffany. On prend un verre en écoutant jazz, musique baroque ou musique de chambre...

À quelques pas du Théâtre St-Denis, la rue Saint-Denis, on va manger au Restaurant Confusion Tapas du Monde. On y offre une variété de tapas, de viandes, de fruits de mer et de poissons, ainsi qu'une belle sélection de vins et de bulles.

Au 1635, rue Saint-Denis, 514 288-2225

Et on termine la soirée en musique, chez Upstairs Jazz Bar & Grill, un incontournable de la scène jazz montréalaise. Musiciens et mélomanes partagent l'intimité de cette salle où se déroulent des soirées thématiques. On y sert des burgers, des grillades, des poissons, des pâtes ou des salades.

Au 1254, rue Mackay
www.upstairsjazz.com

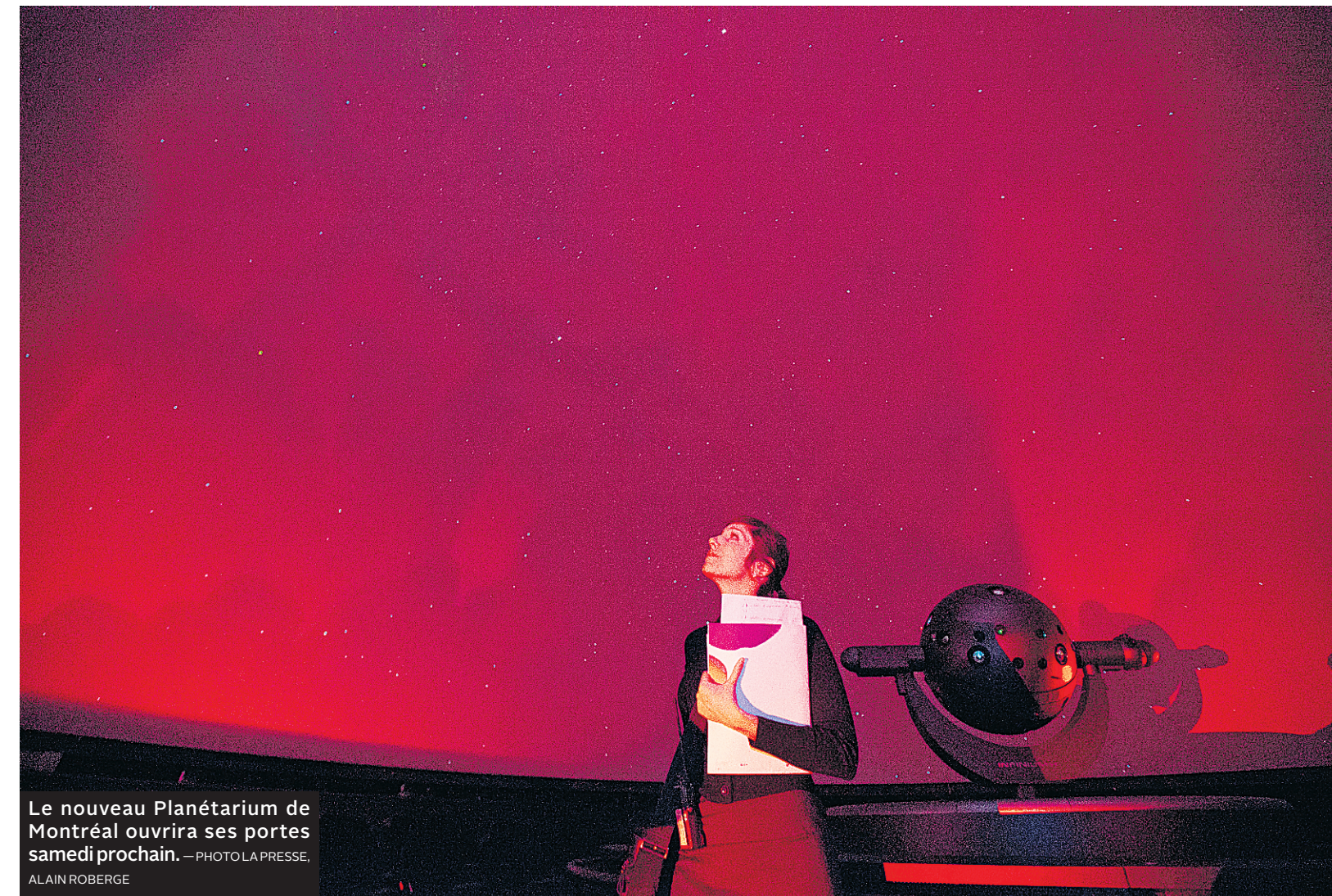
Jour 2

On va petit-déjeuner sur le Plateau au St-Viateur Bagel & Café, une véritable institution à Montréal. En plus des bagels sandwichs, on y trouve une belle variété de cafés spécialisés.

Au 1127, Mont-Royal Est
www.stviateurbagel.com

NOUVEAU PLANÉTIARIUM

En route maintenant vers le nouveau Planétarium de Montréal qui ouvrira ses portes le 6 avril, à quelques pas du Biodôme. Avec le Jardin botanique, l'Insectarium et le Biodôme, le nouveau Planétarium sera le plus grand complexe en sciences de la nature au Canada. Il offre une approche inédite de l'astronomie dans un bâtiment au design audacieux. On en profite pour aller voir *Papillons en liberté* au Jardin botanique (jusqu'au 28 avril). La grande serre du Jardin botanique



Le nouveau Planétarium de Montréal ouvrira ses portes samedi prochain. — PHOTO LA PRESSE, ALAIN ROBERGE

est transformée en une immense volière à papillons, qui accueille des millions de papillons, dont le fameux monarque.

De retour dans le Vieux-Montréal, on visite, à la Maison-des-Marins, l'exposition sur les Beatles qui a été préparée à l'occasion des 50 ans de la venue des Beatles à Montréal. Inauguré l'an dernier, ce nouveau pavillon du Musée de Pointe-à-Callière est consacré à l'histoire et à l'archéologie.

Et si on terminait la journée avec une détente au spa? Le Bota-Bota spa est un vieux navire, amarré au quai du Vieux-Port de Montréal, rue de la Commune, et transformé en spa nordique. Le spa compte cinq ponts et 678 hublots. Dans un décor enchanteur avec vue imprenable sur le Vieux-Montréal, on relaxe en faisant alterner le chaud et le froid.

www.botabota.ca

L'apéro? Pourquoi pas un verre d'absinthe chez Sarah B. à l'hôtel Intercontinental, Montréal. Un voluptueux bar à absinthe qui doit son nom à Sarah Bernhardt, qui a été de passage à cet endroit.

Au 360, rue Saint-Antoine

Puis on termine cette journée en s'offrant un délice de moules et huîtres chez Maestro SVP. Si on a un gros appétit, on opte pour la gigantesque Assiette Maestro, qui déborde de fruits de mer.

Au 3615, boul. Saint-Laurent, angle Prince-Arthur

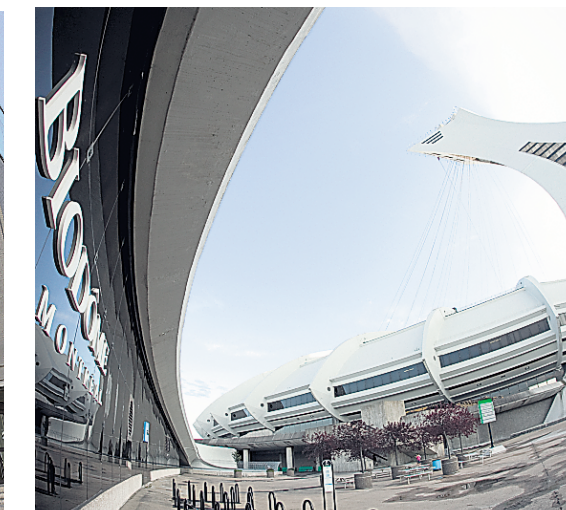
Pour information:
www.tourismemontreal.ca



L'original Bota-Bota spa, un vieux navire transformé en spa nordique — PHOTO THÉOQUE LE SOLEIL



On visite, à la Maison-des-Marins, l'exposition sur les Beatles — PHOTO FOURNIE PAR LE MUSÉE DE LA POINTE-À-CALLIÈRE



Deux incontournables de la métropole: le Biodôme et le Stade olympique — PHOTO THÉOQUE LE SOLEIL

3148386

POINTE-À-CALLIÈRE
Cité d'archéologie et d'histoire de Montréal
350, place Royale
Vieux-Montréal (Qc) H2Y 3Y5
514 872-9150
pacmusee.qc.ca
Montréal

ROYAL BC MUSEUM
AIR CANADA
INTERCONTINENTAL MONTREAL
LA PRESSE
MUSIX.COM
The Gasrefr

Rouge et M
présentent

LES BEATLES À MONTRÉAL
POINTE-À-CALLIÈRE
EXPOSITION DU 29 MARS 2013 AU 30 MARS 2014

INTERCONTINENTAL MONTRÉAL
Hôtel boutique 5 étoiles au cœur du Vieux-Montréal

FORFAIT CULTURE ET CONFITURE

- Une nuitée en chambre Deluxe Irrésistible
- Le petit-déjeuner buffet au restaurant Osco!
- 2 laissez-passer pour Pointe-à-Callière, musée d'archéologie et d'histoire de Montréal.

À PARTIR DE
184 \$
PAR NUIT,
EN OCCUPATION
DOUBLE

Hôtel officiel

INTERCONTINENTAL MONTREAL

1 800-361-3600
www.intercontinental.montreal.com/forfaits

FORFAIT Passion

Réservez un séjour de 2 nuits et obtenez la 2^e nuitée à MOITIÉ PRIX!*

De plus, réservez votre Forfait Passion dès maintenant et obtenez un livret de bons-rabais pour des activités et attraits touristiques d'une valeur approximative de 200 \$

* L'offre est valable du 1^{er} janvier au 31 mai 2013 et sujette à la disponibilité de l'hôtel. Séjour de deux (2) nuits minimum. Les tarifs peuvent varier selon la date choisie, et sont calculés par chambre pour deux personnes, par nuit. Le forfait est commissionnable. Les bénéfices du programme YouFirst s'appliquent.

LOEWS HÔTEL VOGUE MONTREAL



On trouve dans la salle de bains une profonde baignoire qui permet de s'immerger jusqu'au cou et un pimpant comptoir de lavabo transparent.

AUBERGE LE BALUCHON

Saut en Nouvelle-France «contemporaine»

CAROLE THIBAudeau
La Presse

SAINT-PAULIN — Des bains nordiques tout neufs et une décoration de style *slow design*, voilà qui donne le goût d'aller y voir de plus

près. L'auberge Le Baluchon, en Mauricie, est une sorte d'incursion en Nouvelle-France «contemporaine», avec luxe et confort. Récit d'un séjour de 24 heures.

La chambre douillette s'anime, à la lueur du foyer à l'éthanol. La dansante lumière procure une

ambiance intime. Les flammes miroitent sur l'osier courbé de la chaise berçante, éclairent le grand lit carré, la table d'écriture, le demi-billot à bagages.

En guise de manteau de foyer : un montage de pierres en forme de cairn et un tronc d'arbre tourmenté.

3176085

11 ans autour du monde,
54 paires de chaussures usées,
75 500 kilomètres à pied...

« C'est fantastique parce qu'on a l'impression de voyager avec Jean Béliveau en lisant ce livre très bien écrit. » Robert Froisi, *Radio-Canada*

Flammarion
Québec

256 p. + cahier photo
26,95 \$



3180664

SUIVEZ-NOUS SUR LE WEB www.lesetapessympathiques.lesoleil.com

Les étapes sympathiques

SUIVEZ-NOUS SUR LE WEB www.lesetapessympathiques.lesoleil.com

FORAITS ET IDÉES CADEAUX

ÉVASION AU MANOIR RICHELIEU :

Transport, hébergement, souper et déjeuner : dim.-lun. (140 \$), sam.-dim. (150 \$) du 20 octobre 2012 au 30 mai 2013. **BOSTON ET LES CHÂTEAUX DE NOUVELLE-ANGLETERRE :** 6 au 9 mai (539 \$). **COSTA DEL SOL :** 30 sept. au 22 oct. **HILTON DU LAC LEAMY :** 5 au 7 mai et 12 au 15 mai. **MON AGENCE :** 418 686-0049. Détenteur d'un permis du Québec. Taxes et contribution OPC incluses.

CANTONS-DE-L'EST

HÔTEL & SPA ÉTOILE-SUR-LE-LAC :

Grande promotion hivernale; réservez 2 nuits d'hébergement incluant 2 petits-déjeuners et 1 repas du soir et ne payez que la première nuit. À partir de 135 \$/pers. + tx. **1 800 567-2727 • www.etoilesurlac.ca**

CHARLEVOIX

CHALET VERSANT DU MASSIF : ☆☆☆/☆☆☆☆

Chalets équipés entre fleuve et montagnes, à 10 min de Baie-Saint-Paul. Piscine, jacuzzis, surface multisports, sentiers de randonnée et de vélo. 1 nuit gratuite sur réserv. de 2 nuits et + (certaines conditions). **1 877 469-0909 • www.versantcharlevoix.com**

CHAUDIÈRE-APPALACHES

AUBERGE DES GLACIS :

Le retour de la rivière Tortue! Promenade dans les érablières voisines, massothérapie et dégustation de thés Kusmi. **Prochaine prestation du Pollux band :** le vendredi 5 avril. Souper-spectacle, nuit et déjeuner à partir de 99\$/pers. **1 877 245-2247 www.aubergedesglacis.com**

GASPÉSIE

LES PETITES MAISONS DU PARC INC. : ☆☆☆☆

Près de Parc Forillon avec 34 chalets saisonniers tout équipés pour votre séjour et maintenant avec WIFI. À quelques pas des plages, sentiers et de la nature. Informez-vous sur nos yourtes et tentes-roulottes à l'intérieur du Parc Forillon. Réservez vos vacances maintenant et vous pourriez avoir une RÉDUCTION JUSQU'À 30% sur votre tarification d'hébergement. **www.gesmat.ca • 1 866 892-5873.**

ÎLE D'ANTICOSTI

POURVOIRIE LAC GENEVIÈVE D'ANTICOSTI :

ANTICOSTI des vacances uniques! Forfaits vacances de 3, 4 ou 7 jours incluant hébergement, véhicule, transport aérien. Chalets bord de lac ou de mer. Brochure gratuite: **1 800 463-1777**, courriel: **info@anticostiplg.com**, site web : **www.anticostiplg.com**

ÎLE D'ORLÉANS

AUBERGE LA GOÉLICHE : ☆☆☆☆

WWW.GOELICHE.CA. Forfait romantique souper + déj. 199 \$ + tx/2 pers. • Condo 3^e nuit gratuite. **1 888 511-2248 ou 418 828-2248 • www.goeliche.ca • restovue.ca**

MONTÉRÉGIE

HOSTELLERIE LES TROIS TILLEULS ET SPA GIVENCHY :

Le tout n'est qu'ordre et beauté, luxe, calme, volupté dans cette hostellerie de charme, sur les rives du Richelieu, à 30 min de Montréal. Décor raffiné et confort douillet, cuisine du terroir gastronomique, cave prestigieuse, spa Givenchy unique au Canada, piscine intérieure, saunas, salle d'exercice, onze salles de soins. Nombreux forfaits disponibles. **514 856-7787 ou 1 800 263-2230 • www.lestroistilleuls.com**

VOYAGES DE RESSOURCEMENT

SPIRITOURS :

Vous invite à participer à sa prochaine conférence-diaporama sur leurs circuits: Lourdes, Grèce, Italie et Israël : **lundi 1^{er} avril**, 19 h au YWCA Québec, 855, avenue Holland. Entrée libre, **R.S.V.P., places limitées: 1 866 331-7965** (sans frais).

Les étapes Ensoleillées

FLORIDE

FLORIDE DAYTONA BEACH :

À Daytona Beach, motel familial face à la mer. Cuisinette, piscine chauffée. Pour service en français en semaine seulement de 8 h à 17 h. Tarif jour/sem./mois. À 1 h de Disney World. **1 800 828-3251 • www.motelcove.com**

SHELL MOTEL :

1201/S, Federal Hwy, Hollywood, Florida 33020. 5 min de la plage, services, restaurants, golf, tennis, course. Pisc. chauffée, BBQ, jeu de palets (shuffleboard), tél., télé, service aux ch., prix compétitifs. Sem., mois, saison. Notre devise : « Propreté et tranquillité ». Parlons français. Nouvel emplacement sur la plage. **1 800 547-0044 ou 954 923-8085 • www.shellmotelhollywood.com**

États-Unis

VOYAGES EN AUTOCAR

VACANCES MÉRITÉES QUÉBEC INC. :

Marchés de Noël à Prague : **Inscrivez-vous pour une présentation le 22 avril 2013**, Du 6 au 13 décembre (8 jours). **NEW YORK LONGS WEEK-ENDS : 3 et 4 jours :** 17 mai, 19 et 26 juillet, 30 août, 11 octobre et 30 décembre, à partir de 289\$. **NEW YORK 3 jours**, départ à tous les vendredis, à partir de 259\$ **BOSTON, 4 jours, 17 mai, 26 juillet et 11 octobre 2013, à partir de 469\$** Incluant : transport, hôtel, déjeuners, tour de ville, et plusieurs visites **Bienvenue aux groupes et associations.** 3174, CH. STE-FOY, QC. **418 650-5597 • Sans frais : 1 877 650-5597** Visitez notre site : **www.vmquebec.com** (permis du Québec) (Prix + f. ind. OPC 0.20%)

**VOUS DÉSIREZ ANNONCER
DANS CETTE RUBRIQUE**

Communiquez avec le télémarketing au 418 686-3263
ou sans frais au 1 866 686-3435
Télécopieur : 418 686-3275 • Courriel : egosselin@lesoleil.com

Deux styles, le contemporain et le «fait main» — *slow design* —, composent cette atmosphère particulière, qui balance entre luxe et nature. Dans la salle de bains : une baignoire autoportante, grande et profonde, qui permet de s'immerger jusqu'au cou, et un pimpant comptoir de lavabo transparent, en verre thermoformé. Partout sur les murs, dans la chambre, dans le couloir, à la réception, on remarque des tableaux encadrés du même fini d'écorces de bouleau. Pour peu qu'on aime la nature et le patrimoine, on est chez soi.

GOÛTEUX ET RAFFINÉ

De l'autre côté du petit pont, à l'auberge Dampousse, je m'en remets au chef, Yan Gabriel Gauthier, adepte d'écotourisme et de cuisine du marché. Le potage aux topinambours, goûteux et raffiné, contient un ravioli farci au canard, figue et noix. Chaque composant est distinctement perceptible, les petits morceaux de noix sont craquants de fraîcheur.

En entrée : un tataki de bœuf au sésame, qui fond dans la bouche. En plat principal : un osso buco de bison, avec petit bouquet de fines herbes séchées planté dans la moelle et accompagné de légumes racines, entiers et en purée. Les bouchées se détachent aisément, découvrant de petits oignons marinés, gentilles douceurs semées dans ce pavé pour carnivores avertis. Un verre de merlot achève de civiliser la bête. Au dessert : une mousse à l'érable, surmontée d'un chapeau en feuille de riz, imprégné d'une sauce sucrée et fringante, servie avec avelines et carré de chocolat.

La chambre, aussi tranquille qu'on l'avait dit. Petit-déjeuner buffet, puis, à 10h, le massage, moitié suédois, moitié «tête reposée», un soin «signature» de la maison.

Deux styles, le contemporain et le «fait main» composent l'atmosphère particulière, qui balance entre luxe et nature

Une très bonne main délie méthodiquement chaque os du pied, défroisse chaque fibre du mollet. En confiance, je pique plusieurs petits sommets, sur la table.

Une courte marche sur le trottoir de bois permet d'admirer les impétueuses cascades, avec leurs conifères de frimas, leurs berges de coton et, dans les eaux moins turbulentes, d'innombrables petits glaçons à cocktail. Il y a 150 ans, elles faisaient tourner les scies du



Partout sur les murs, dans la chambre, dans le couloir, à la réception, on remarque des tableaux encadrés du même fini d'écorces de bouleau. Pour peu qu'on aime la nature et le patrimoine, on est chez soi. — PHOTOS FOURNIES PAR LE BALUCHON

moulin. Des raquettes sont mises à notre disposition. Sur le «sentier de la Nouvelle-France», on trouve, à mi-course, l'humble chapelle et le moulin à vent. À chaque pas, les bienfaits du massage matinal se manifestent : muscles souples, pieds bien chauds, légèrement huilés. Il fait - 18 °C. Beau temps pour aller aux bains nordiques.

BONS BAINS, PETITS OUBLIS

Au comptoir du spa, on remet un peignoir, une serviette, un cadenas, mais pas de bouteille d'eau!

Il faut boire, en thérapie, surtout après les frites salées et l'exercice! Aucune fontaine sur le parcours, pas de gourde... Je me rends : il me faut aller aux eaux sans eau.

Le sauna extérieur, assez grand pour accueillir des groupes, est doté d'une grande fenêtre donnant sur le magnifique bain à remous extérieur, à deux niveaux. Détail fort apprécié : un sablier gradué, près de la porte, permet de mesurer la durée de la séance de sauna, que l'on recommande de 10 à 20 minutes.

Une fois le corps réchauffé, on se dirige vers le bain polaire en marchant sur les plaques de glace, ce qui n'est pas rassurant. On peut ensuite se reposer à l'extérieur,

blotti devant l'un des deux foyers à l'éthanol, ou à l'intérieur, dans une salle de relaxation ou autour de la piscine.

La porte pour y entrer n'est pas la même que pour en sortir, si bien que les clients ne cessent de se tromper d'issue. Même frustration pour l'accès aux trois vestiaires

des dames, mal indiqué et, pire, passant par l'aire des soins. Il n'y a qu'une cabine pour se changer. Enfin, rien n'est prévu, dans les vestiaires, pour disposer des peignoirs et des serviettes usagés. Dans ces équipements superbes de bains nordiques, il reste encore à peaufiner et à roder l'expérience du client.

3181968

La Corse... Visitez un parfum!

Circuit mini groupes 2 semaines :
4285\$ (tx incl.)
 Vol Air Transat – 2 repas/jour – Départs mai, juin et septembre.
 Taxe OPC en sus : 9\$
AUSSI DISPONIBLE : MINIVILLAS, VOLS, VOITURES, PRÉPARATION D'ITINÉRAIRES
 Vos voyages en Corse, confiez-les à des Corses !

Kyrnea Voyages
 1 888 282-6773 | 514 527-6663

Permis du Québec

3130994

Apprendre une langue rapidement en voyageant

Séjours linguistiques

- CANADA
- ÉTATS-UNIS • EUROPE
- AMÉRIQUE LATINE

adolescents • adultes • retraités
 Début des cours en tout temps

PROMOTION EN LIGNE

« UN CADEAU POUR LA VIE »

777 278-3867 • immersion-vte.com

Départeur d'un permis du Québec

3180848

CROISIÈRES DE RÊVE
 Accompagnées en français
 Vacances transat

En collaboration avec :

INDONÉSIE
 16 janvier 2014
 2 nuits à Singapour + croisière de 14 nuits
 Indonésie Lombok, Komodo, Bali Malaisie, Kuala Lumpur, Penang, Thaïlande, Phuket

AMÉRIQUE DU SUD
 17 janvier 2014
 1 nuit à Santiago + croisière de 14 nuits
 Valparaiso – Puerto Montt – Fjords chiliens
 Punta Arenas – Ushuaia – Cap Horn
 Puerto Madryn – Punta del Este
 3 nuits à Buenos Aires

DÉCOUVERTES DES AMÉRIQUES
 12 mars 2014
 2 nuits à Santiago + croisière de 14 nuits
 Santiago – Valparaiso – La Serena
 Arica Lima – Manta – Canal de Panama
 Colon – Cartagène – Miami

PROMOTION SPÉCIALE
 Rabais minimum 320\$ par cabine
 Pour les réservations faites entre le 15 mars et le 15 avril 2013
FAITES VITE! LES PLACES SONT LIMITÉES
 LA PROMOTION EST VALIDE POUR LES CABINES EXTÉRIEURES ET BALCONS

www.voyagesmalavoy.com
 2900, chemin St-Louis (coin rte de l'Église)
418 650-2222
1 877 230-8222
 VOYAGES MALAVOY

Départeur du permis du Québec

3179349

Vacances Camélia
 山茶花假期

Voyagez-vous en Chine ?
 Vous avez beaucoup de choix!
 Bien comparer, bien choisir.

Séances d'information
 Rendez-vous pour les itinéraires TOUS NEUFS de 2014
 Les cadeaux et les coupons vous attendent!
 Réservez par téléphone ou par Internet
 514-868-6333 WWW.VACANCESSAMELIA.COM

Vietnam et Cambodge
 DIMANCHE 28 AVRIL 11 h
 Chine
 DIMANCHE 28 AVRIL 14 h
 Hôtel Hilton Québec

Prolongation - choix à la carte
 Pour aller plus loin nous vous proposons de prolonger votre circuit et voyage par les prolongations variées et intéressantes.

Commandez!
 • Hong Kong • Macao
 • Guilin • Yunnan
 • Japon • Vietnam
 • Cambodge • Corée du sud
 • choix de villes à la carte
 Spécial pratique flexible

Joyaux de la Chine - 25 + 1 Jours 2014 (800\$ de rabais par couple)
 Beijing - Xi'an - Wuhan - Yichang - Croisière(Trois Gorges) - Chongqing - Dazu - Lijiang - Shaxi - Dali - Weishan - Shilin - Kunming - Guilin - Yangshuo - Suzhou - Tongli - Shanghai
 Bienvenue en Chine
 3569\$

Brillant de la Chine - 21J Jrs 2014 (700\$ de rabais par couple)
 Beijing - Xi'an - Wuhan - Yichang - Croisière(Trois Gorges) - Chongqing - Dazu - Lijiang - Shaxi - Dali - Weishan - Shilin - Kunming - Suzhou - Tongli - Shanghai
 Bienvenue en Chine
 2849\$

Joyaux de la Chine - 25 Jrs 2013 Groupe Max 22 pers!
 Beijing - Xi'an - Guilin - Yangshuo - Kunming - Shilin - Dali - Weishan - Shaxi - Lijiang - Chongqing - Croisière (Trois Gorges) - Yichang - Suzhou - Tongli - Shanghai
 2 nov. 2013 3669\$

Brillant de la Chine - 20 Jrs 2013
 Beijing - Xi'an - Kunming - Shilin - Dali - Weishan - Chongqing - Dazu - Croisière(Trois Gorges) - Yichang - Suzhou - Tongli - Shanghai
 19 sept. 2013 / 10 oct. 2013 / 14 nov. 2013
 2849\$

Dynamique de la Chine - 21H Jrs 2014 (600\$ de rabais par couple)
 Beijing - Shanghai - Suzhou - Tongli - Daxu - Chutes d'eau Gudong - Guilin - Yangshuo - Rizière en terrasse de Longji - Sanya (plage) - Hong Kong
 3166\$
 2866\$

Vietnam + Cambodge 23 Jrs Groupe Max 12 pers.
 Hanoi - Halong - Sapa - Hué - Danang - Hoi An - Tra Que - Ho Chi Minh - Cai Be - Vinh Long - Cantho - Siem Reap - Phnom Penh
 18 nov. 2013 / 17 fév. 2014
 4669\$

Tous nos forfaits comprennent : • Vols internationaux et domestiques • Transports domestiques en autocar • Hôtels 4 étoiles - 5 étoiles • Repas mentionnés dans le programme • Frais d'entrée pour les visites • Service de guides francophones • Taxes et Fonds d'indemnisation de l'OPC Prix par personne en occupation double. Valable jusqu'au 30 avril 2013. Compagnies aériennes utilisées: Air Canada / United Airlines. Croisière de luxe de 5 étoiles.

McGILL 1255 - 325, University, Montréal QC H3B 3B4 • Tél. : 514 868-6333 • Sans Frais : 1 855 868-6333 Courriel : info@vacancescamelia.com Titulaire d'un permis d'OPC.

Incursion dans l'histoire



Du haut du mont des Oliviers s'étend Jérusalem tout en pierres blanchâtres, fier de son dôme doré, de sa vieille ville et de ses nombreuses églises. — PHOTOS COLLABORATION SPÉCIALE SARAH-ÉMILIE NAULT



Des fidèles prient pendant des heures, le nez collé sur le mur des lamentations, lieu le plus sacré de la religion juive.



Des vendeurs de toutes sortes se trouvent au marché Mahane Yehuda.

sacrée de Jérusalem

SARAH-ÉMILIE NAULT

La Presse

Entre les bâtiments construits exclusivement en briques de la région, les remparts aux pierres millénaires, la vieille ville partagée en quartiers juifs, musulmans, chrétiens et arméniens et une histoire sacrée, Jérusalem est tout ce que l'on s'imagine lorsqu'on pense à la Terre sainte. Et tellement plus encore.

JOUR 1

8h DU HAUT DU MONT DES OLIVIERS

Pour avoir une vue — et quelle vue! — d'ensemble sur la ville de Jérusalem, on se rend au sommet du célèbre mont des Oliviers. Sous nos yeux s'étend alors un Jérusalem tout en pierres blanchâtres, fier de son dôme doré, de sa vieille ville et de ses nombreuses églises. Encerclant la ville, l'ancien cimetière juif quasi immaculé contraste avec la verdure des oliviers. Et à deux pas de là, le quartier musulman se fait intrigant.

10h MARCHÉ MAHANE YEHUDA

Le marché Mahane Yehuda (littéralement «le camp de Judas») fait partie du deuxième quartier à s'être étendu à l'extérieur des murs de la vieille ville. Partagé en une partie extérieure et une autre couverte, le marché (à l'instar du quartier où il s'est installé) a vécu un véritable essor au cours des 15 dernières années. Chaque jour, sauf le samedi, s'y trouvent vendeurs de fruits et de légumes, bouchers, marchands de pâtisseries, de poissons, de fromages, d'épices, de produits de beauté naturels et de bonbons. Des produits parfois difficiles à retrouver dans d'autres villes d'Israël. Il faut s'y laisser tenter par une délicieuse pâtisserie que l'on dévorera dans une ambiance ultra-vivante, colorée et typiquement israélienne.

14h LE QUARTIER ARMÉNIEN

C'est près du mont Sion et de la cathédrale Saint-Jacques que se trouve le quartier arménien de la vieille ville. Un quartier que quelque 2000 Arméniens partagent avec des chrétiens de Géorgie. On se laisse imprégner par l'ambiance particulière du quartier en flânant à la table de l'un de ses restaurants ou cafés, puis on ne rate surtout pas les céramiques et les autres beautés enfouies dans la cathédrale.

16h MERVEILLES DU SOUK

Les tapis, les foulards, les vêtements et les décorations multicolores recouvrant les allées du marché arabe semblent nous envelopper dans un tout autre monde. Un

monde agité, bruyant et enivrant. Ici, œuvres d'art en céramique, reliques, babioles décoratives, épices, thés et autres souvenirs sont gentiment, mais fermement, marchandés. Certains stands — véritables cavernes d'Ali Baba — sont tout simplement sublimes à regarder.

19h GASTRONOMIE NON CACHÈRE

On se doit de réserver sa table au fort populaire resto-bistro Machaneyuda quelques semaines, voire quelques mois, à l'avance. Mais l'attente n'aura pas été vaine! Entre les murs couverts de vignes du sympathique restaurant, le chef propriétaire Uri nous transporte, de l'apéro au dessert, dans une aventure gastronomique non cachère (!), éclatée et originale. Alors que le garde-manger se trouve en plein cœur de la salle à manger, la cuisine ouverte se transforme en scène où les cuisiniers s'improvisent chanteurs et musiciens (bateurs de casseroles). Dans ce joyeux brouhaha, la musique est aussi forte que les plats et les vins sont divins.

10, rue Beit Ya'akov, Mahane Yehuda

JOUR 2

8h SALADES, FROMAGES, HUMUS ET PITAS

Pour un repas cachère, impossible de mélanger viandes et produits laitiers. Dans les buffets du petit-déjeuner, on ne retrouve donc en général pas de viande, plutôt des dizaines de fromages, d'humus, de pains et de salades. Malgré l'envie de tout dévorer, on garde un peu de place pour s'arrêter manger dans un véritable stand de falafels à l'heure du midi.

9h LA VIEILLE VILLE DU MONT SCOPUS

Du haut de l'officiellement israélien mont Scopus, situé au nord-est de la vieille ville, la vue sur Jérusalem est impressionnante. On s'y rend pour balayer, d'un seul regard, l'Université hébraïque de Jérusalem, l'École des beaux-arts de Bezalel, les jardins botaniques, la tombe de Nicanor, le centre médical Hadassah, la Direction nationale de la police israélienne et l'hôpital allemand Augusta Victoria.

10h LE QUARTIER CHRÉTIEN

Marcher dans les ruelles du quartier chrétien de la vieille ville de Jérusalem est une expérience en soi. Que l'on soit fervent religieux ou pur athée, le passé mystique que l'on attribue à l'endroit crée une ambiance troublante. Tout au bout du chemin emprunté par Jésus avant sa crucifixion (la Via Dolorosa ou chemin de la Souffrance), l'église du Saint-Sépulcre (aussi appelée la basilique de la Résurrection) y est considérée comme l'église la plus



L'église du Saint-Sépulcre est considérée comme la plus sainte, selon les chrétiens. Le sanctuaire regroupe le lieu de la crucifixion du Christ, son tombeau ainsi que la grotte où son corps fut déposé après sa mort.

sainte, selon les chrétiens et les pèlerins. Le sanctuaire regroupe le lieu de la crucifixion du Christ, son tombeau ainsi que la grotte où son corps fut déposé après sa mort et où il ressuscita. Attention, on s'y rend pour la beauté et la dimension spirituelle tout en étant prévenu que la vieille rivalité entre franciscains et orthodoxes s'y fait toujours sentir, notamment dans l'attitude désagréable de certains gardiens.

12h QUARTIER JUIF ET CARDO

Le traditionnel quartier juif de la vieille ville est tout simplement charmant. On dévale ses nombreux escaliers très escarpés et ses jolies ruelles en prenant tout son temps, les hordes de touristes s'y faisant plutôt rares. Riche de son histoire remontant à l'époque romaine, il faut aller admirer les ruines (Cardo) de colonnades d'une ancienne rue principale de la ville, du temps des Romains. Impressionnant!

14h LE MUR DES LAMENTATIONS

Aussi appelé Kotel ou mur occidental, c'est le lieu le plus sacré de la religion juive. Devant l'énorme mur de grosses pierres, la grande place est séparée par un muret de plastique. On départage ainsi l'espace réservé aux hommes de celui des femmes. Les fidèles viennent y prier pendant des heures, nez contre le mur. On peut y apporter un bout de papier, y noter un vœu ou une prière et le coincer entre les pierres, comme le veut la tradition.



Une superbe porte de l'église du Saint-Sépulcre

16h NAHLAT SHIVA ET BEN YEHUDA

S'il vous reste quelques shekels à dépenser, une balade à pied dans les populaires Nahlat Shiva et Ben Yehuda s'impose. Sortes de centres commerciaux extérieurs réservés aux piétons, on y retrouve plusieurs magasins à la mode, de jolis cafés et plusieurs galeries d'art. Après quelques

heures de magasinage, rien ne sera plus facile que de dénicher un bon restaurant pour manger (cachère ou pas), goûter à un ou plusieurs excellents vins israéliens et voir la nuit tomber sur la ville dorée.

Consultez notre dossier sur une foule de villes à découvrir en 48 heures sur www.lapresse.ca/48heures



OUTRE-MER

STOCKHOLM ET COPENHAGUE	2699\$
8 septembre, 10 jours, hôtels centre-ville, 8 repas, vol : British Airways	
GRAND TOUR DE TURQUIE	2999\$
15 septembre, 16 jours, 36 repas, vol : Air Transat	
LA PROVENCE AUTHENTIQUE	2299\$
13 septembre, 9 jours, 14 repas, vol : Air Transat	
BUDAPEST, VIENNE ET PRAGUE	2799\$
15 septembre, 11 jours, 12 repas, vol : Air Transat	
LA ROUTE DES ALPES	3799\$
16 septembre, 14 jours, 16 repas, vol : Air Canada	
PÉRIGORD, BORDEAUX CARCASSONNE	3299\$
19 septembre, 13 jours, 16 repas, vol : Air Transat	
ANGLETERRE, ÉCOSSE ET PAYS DE GALLES	3499\$
30 septembre, 16 jours, 19 repas, vol : Air Transat	
ESPAGNE ET PORTUGAL	3649\$
22 septembre, 16 jours, 28 repas, vol : Air Transat	
CROISIÈRE SUR LE DANUBE	À partir de 3549\$
1 ^{er} juillet, 12 jours, 21 repas, vol : British Airways	
COSTA DEL SOL	2349\$
16 septembre, 16 jours, hôtel 4* bord de mer, 28 repas, vol : Air Transat	
IRLANDE, ÎLE D'ÉMERAUDE	2399\$
18 septembre, 9 jours, 20 repas, vol : Air Transat	
GRAND TOUR DE POLOGNE	3399\$
25 septembre, 13 jours, 22 repas, vol : Air Polish	

AMÉRIQUE

LA BAIE GEORGIENNE	À partir de 1299\$
16 juin, 4 août, 10 août*, 11 août, 15 août**, 17 août, 21 août**, 24 août*, 2 septembre, 7 jours, 19 repas **Nuitée et souper gastronomique au Grand Hotel	
OUEST CANADIEN:	À partir de 3729\$
LA ROUTE PANORAMIQUE 7 juillet (Stampede), 21 juillet*, 28 juillet, 14 août, 17 jours, 34 repas. Aller autocar/ retour avion ou vice-versa, vol : Air Canada. Si réservé avec dépôt avant le 5 avril pour juillet et le 3 mai pour août	
WASHINGTON EXPRESS	699\$
27 juin*, 29 août, 12 septembre*, 3 octobre*, 5 jours, 4 repas	
CROISIÈRE CANADA ET NOUVELLE-ANGLETERRE	À partir de 1549\$
7 septembre, 13 jours, 33 repas. Départ en autocar vers New York. À bord de l'Explorer of the Seas	
CROISIÈRE AUX BERMUDES	À partir de 1039\$
10 octobre 2013 et 8 mai 2014, 9 jours, 21 repas. Départ en autocar vers Boston. À bord du Norwegian Dawn	
TERRE-NEUVE ET SAINT-PIERRE-ET-MIQUELON	2699\$
4 août, 12 jours, 30 repas	
TRAIN DE BOSTON À NEW YORK	689\$
2 juillet, 4 jours, 3 repas	
PITTSBURGH ET LES LILAS DE ROCHESTER	789\$
12 mai, 5 jours, 4 repas	
CHICAGO EXPRESS	799\$
5 juin, 18 juin*, 13 août*, 10 septembre, 2 octobre*, 6 jours, 5 repas	
TRAVERSÉE DE L'OUEST AMÉRICAIN	3899\$
1 ^{er} septembre, 25 jours, 26 repas. Forfait effectué à bord de l'autocar Grand Luxe. Si réservé avec dépôt avant le 28 juin	

*Forfait effectué à bord de l'autocar Grand Luxe, supplément par personne : 70\$ Baie Georgienne, 170\$ Ouest canadien, 50\$ Washington, 60\$ Chicago

Prix par personne en occupation double incluant : le transport en autocar de luxe, le vol si applicable, les repas tels que mentionnés, l'hébergement, les activités au programme, le guide-accompagnateur, toutes les taxes et les frais de service. Les prix indiqués incluent la contribution de 2 \$ par tranche de 1000 \$ de services touristiques achetés représentant la contribution au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages. Prix valides au moment de la publication. Titulaire des permis du Québec.

Groupe Voyages Québec

418 525-4585
1 800 463-1598

D'autres produits disponibles sur →

gvq.ca

EN BREF

Tourisme : le Mexique pourrait quitter le top 10

MEXICO CITY — Le Mexique pourrait perdre sa place sur la liste des 10 pays les plus visités au monde, une position qu'elle détenait depuis des années, a prévenu cette semaine la secrétaire au Tourisme du pays. Claudia Ruiz Massieu n'a pas expliqué en détail les raisons derrière cette baisse du tourisme au Mexique. Mais en 2012, on a remarqué des diminutions dans deux secteurs qui ont été affectés par les violences : le tourisme frontalier et les endroits où les bateaux de croisière font escale. En chiffres absolus, le nombre de touristes internationaux qui visitent le Mexique a chuté en 2012. Selon le directeur de l'Organisation mondiale du tourisme pour les Amériques, Carlos Vogeler, les données soulignent davantage l'essor du tourisme dans d'autres destinations plutôt que la baisse des visites au Mexique. «Des pays ont réalisé des progrès intéressants, a-t-il fait valoir. Par exemple, la Russie a amélioré ses résultats, tout comme la Malaisie et l'Autriche.» Malgré la chute du nombre de visiteurs, les revenus du secteur touristique mexicain ont grimpé. **AP**

Une douche contre le décalage horaire?

Certains transporteurs aériens offrent aux passagers de première classe de se laver en vol, mais la douche que la compagnie américaine Delta envisage de proposer à ses passagers n'a rien de conventionnel. Le prototype de douche au photon présenté à l'occasion de la conférence TED 2013 est en quelque sorte un bain de lumière. Les voyageurs n'ont qu'à entrer les informations de leur voyage pour que la machine déploie une animation faite de lumières DEL et de sons d'ambiance, ce qui aurait pour effet de remettre l'horloge biologique en fonction très rapidement. La douche a été conçue d'après les travaux de recherche de l'Université Oxford. Delta n'a pas indiqué si elle souhaite installer ces machines dans les aéroports dans un avenir proche. **LA PRESSE**

LES PAYS LES PLUS (ET MOINS) ACCUEILLANTS...



Le Forum économique mondial a publié, il y a quelques semaines, son rapport annuel sur la compétitivité dans l'industrie du voyage et du tourisme (*Travel and Tourism Competitiveness Report 2013*). On y dresse notamment un classement de 140 pays en fonction de la qualité de l'accueil des touristes étrangers par la population locale. Parmi les pays les plus accueillants, l'Islande (photo) et la Nouvelle-Zélande trônent en tête, suivies par le Maroc, la Macédoine, l'Autriche et le Sénégal. Le Canada occupe le 12^e rang, la France, le 80^e tandis que les États-Unis sont classés 102^{es}. La Bolivie remporte la triste palme du pays le moins amical envers les touristes. À peine mieux : le Venezuela, la Fédération de Russie, le Koweït, la Lettonie et l'Iran. Ces résultats ont été obtenus à partir d'un vaste sondage effectué auprès de 150 organisations mondiales et membres de l'industrie touristique, dans les premiers mois de 2011 et de 2012. **LA PRESSE**

Escapade à Toronto pour Pâques

Le congé de Pâques se prête bien aux escapades de trois ou quatre jours. Cette année, les Canadiens semblent privilégier les destinations de proximité. Ainsi, Toronto devance maintenant New York comme première destination pascale, et Montréal s'est hissée au troisième rang du palmarès. Le site Hotwire.com a compilé la liste des 10 destinations les plus populaires selon les réservations d'hôtel. Les voici :

1 Toronto	7 Boston
2 New York	8 Orlando
3 Montréal	9 Chicago
4 Vancouver	
5 Seattle	
6 Las Vegas	

Bernard Brault • Stéphane Champagne

DES TRUCS DE PROS POUR VOS PHOTOS de vacances



INCLUANT LES PRISES DE PHOTOS AVEC LES TÉLÉPHONES INTELLIGENTS

les éditeurs de LA PRESSE

Offert en librairie ou sur librairie.lapresse.ca

3157102

L'AGENCE
PAR GROUPE VOYAGES QUÉBEC

gvq.ca

TRAFALGAR

EUROPE ROMANTIQUE	À partir de *3049\$
5 septembre, 14 jours, 22 repas, vol : Air Transat	
GRAND TOUR D'EUROPE	À partir de *3849\$
3 septembre, 19 jours, 26 repas, vol : Air Transat	
ANGLETERRE-ÉCOSSE-IRLANDE	À partir de *3249\$
2 septembre, 16 jours, 20 repas, vol : Air Transat	
DÉCOUVERTE IBÉRIQUE	À partir de *3699\$
7 septembre, 17 jours, 24 repas, vol : Air Transat	

* Prix Avantage : réserver-tôt 3 mois + paiement comptant

Titulaire des permis du Québec

174 Grande Allée Ouest, Québec (Qc) Canada G1R 2G9 Tél. : 418 525-4585 1 800 463-1598